

Luftmotor  
Air Motor  
Moteur pneumatique

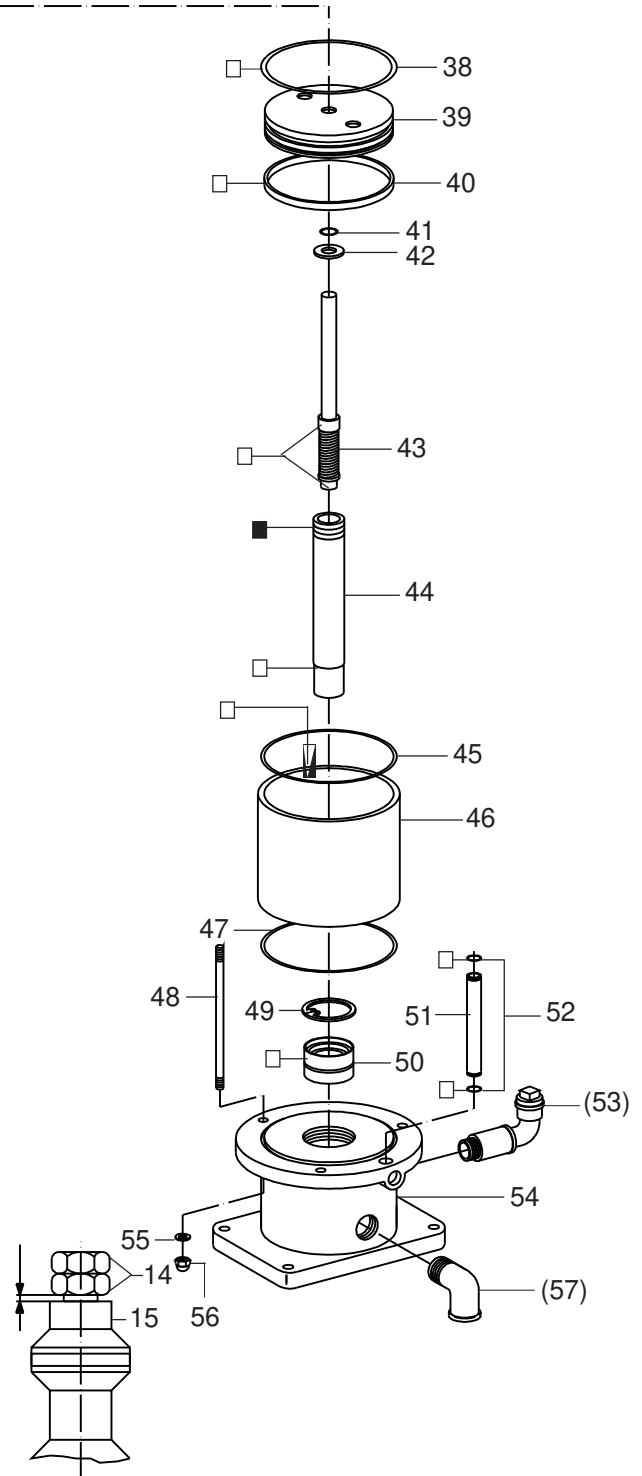
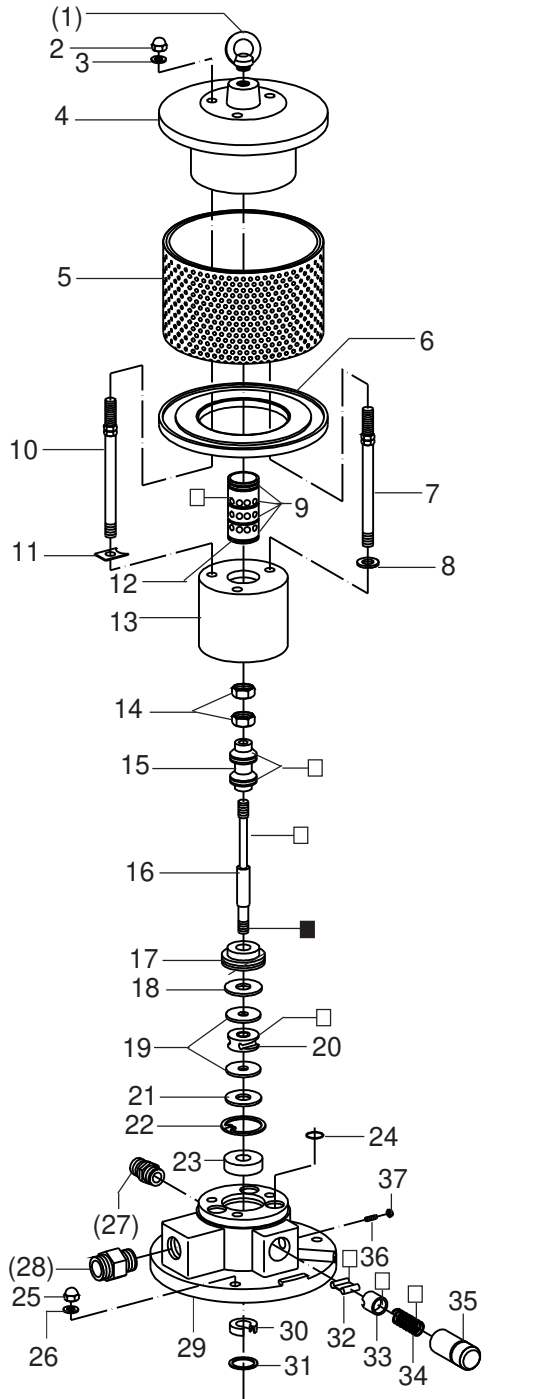
Typ D 140 / 75

Serie  
Serie  
Série

000

Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence

0642156



0641491 Dichtungssatz  
seal kit  
jeu de joints

0641490 Reparatursatz  
repair kit  
jeu de réparation

10.01

\* = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml -  
Colle industrielle 50 ml  
□ = Schmiermittel (säurefrei, Fett) - Lubrication grease (acid-free) -  
Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015  
Best.- Nr. 000025

Luftmotor  
Air Motor  
Moteur pneumatique

Typ D 140 / 75

Serie  
Serie  
Série

000

Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence

0642156

| Pos.-Nr.<br>Pos.-No.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | ● ○<br>★ | Artikelbezeichnung                   | Part Description                 | Désignation des articles                |
|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----------|--------------------------------------|----------------------------------|---|
| (01)                         | 0495441                             | 1                        |          | Ringschraube                         | ring screw                       | vis-à-ouillet                           |
| 02                           | 0475297                             | 3                        |          | Hutmutter                            | dome nut                         | écrou à capuchon                        |
| 03                           | 0460214                             | 3                        |          | U-Scheibe                            | washer                           | rondelle                                |
| 04                           | 0641317                             | 1                        |          | Deckel komplett                      | cover assembly                   | couvercle complet                       |
| 05                           | 0641331                             | 1                        |          | Schalldämpfer komplett               | air muffler assembly             | silencieux complet                      |
| 06                           | 0474932                             | 1                        |          | Scheibe                              | spacer                           | rondelle                                |
| 07                           | 0641550                             | 2                        |          | Stehbolzen komplett                  | threaded bolt assembly           | boulon complet                          |
| 08                           | 0460214                             | 2                        |          | U-Scheibe                            | washer                           | rondelle                                |
| 09                           | 0310182                             | 4                        | ●○       | O-Ring                               | o-ring                           | joint torique                           |
| 10                           | 0641550                             | 1                        |          | Stehbolzen komplett                  | threaded bolt assembly           | boulon complet                          |
| 11                           | 0641314                             | 1                        |          | Sicherungsblech                      | safety plate                     | tôle de sécurisé                        |
| 12                           | 0641318                             | 1                        |          | Steuerzylinder                       | control cylinder                 | cylindre de contrôle                    |
| 13                           | 0641151                             | 1                        |          | Steuergehäuse komplett               | control housing assembly         | corps de contrôle complet               |
| 14                           | 0460192                             | 2                        | ○        | Mutter                               | nut                              | écrou                                   |
| 15                           | 0641327                             | 1                        | ★○       | Steuerkolben komplett                | control piston assembly          | piston de contrôle complet              |
| 16                           | 0641319                             | 1                        |          | Steuerachse                          | control axle                     | axe de contrôle                         |
| 17                           | 0475076                             | 1                        |          | Zentrierstück                        | alignment, insert                | bague de centrage                       |
| 18                           | 0475041                             | 1                        | ★○       | Dämpfungsscheibe                     | dampening spacer                 | rondelle                                |
| 19                           | 0494054                             | 2                        |          | Scheibe                              | spacer                           | rondelle                                |
| 20                           | 0480258                             | 1                        | ★○       | Mitnehmer komplett                   | carrier assembly                 | toc d'entraînement complet              |
| 21                           | 0475041                             | 1                        | ★○       | Dämpfungsscheibe                     | dampening spacer                 | rondelle                                |
| 22                           | 0493961                             | 1                        |          | Sicherungsring                       | retaining ring                   | circlip                                 |
| 23                           | 0493953                             | 1                        |          | Scheibe                              | spacer                           | rondelle                                |
| 24                           | 0641324                             | 6                        | ●○       | O-Ring                               | o-ring                           | joint torique                           |
| 25                           | 0475297                             | 4                        |          | Hutmutter                            | dome nut                         | écrou à capuchon                        |
| 26                           | 0460214                             | 4                        |          | U-Scheibe                            | washer                           | rondelle                                |
| (27)                         | ***                                 | 1                        |          | Sicherheitsventil                    | safety valve                     | vanne de sécurité                       |
| (28)                         | 0498505                             | 1                        |          | Reduziernippel für Druckluftregler   | reducing nipple f. air regulator | raccord de reduction p. regulator d'air |
| (28)                         | 0630467                             | 1                        |          | Rohrverschraubung f. Wartungseinheit | union pipe f. air maintenance    | raccord p. traitement d'air             |
| 29                           | 0641325                             | 1                        |          | Oberteil komplett                    | cylinder head assembly           | partie supérieur complet                |
| 30                           | 0475114                             | 1                        | ★●○      | Nutring                              | u-seal                           | joint en >u<                            |
| 31                           | 0461334                             | 1                        | ○        | Sicherungsring                       | retaining ring                   | circlip                                 |
| 32                           | 0470325                             | 2                        | ★        | Schnepfer                            | toggle                           | bascule                                 |
| 33                           | 0473081                             | 2                        | ★        | Schnepferlager                       | toggle bearing                   | roulement                               |
| 34                           | 0411876                             | 2                        | ★        | Druckfeder                           | spring                           | ressort                                 |
| 35                           | 0475122                             | 2                        |          | Lagerbuchse                          | bearing bush                     | coussinet                               |
| 36                           | 0460362                             | 2                        |          | Gewindestift                         | threaded pin                     | vis-sans-tête                           |
| 37                           | 0460184                             | 2                        |          | Mutter                               | nut                              | écrou                                   |
| 38                           | 0311391                             | 1                        | ★●○      | O-Ring                               | o-ring                           | joint torique                           |
| 39                           | 0475149                             | 1                        |          | Kolbenplatte                         | piston plate                     | plateau piston                          |
| 40                           | 0475157                             | 1                        | ★●○      | Führungsring                         | guide ring                       | bague de guidage                        |
| 41                           | 0477281                             | 1                        | ★●○      | O-Ring                               | o-ring                           | joint torique                           |
| 42                           | 0475165                             | 1                        | ★○       | Scheibe                              | spacer                           | rondelle                                |
| 43                           | 0641485                             | 1                        | ★○       | Umsteuerachse komplett               | guide axle assembly              | axe de contrôle complet                 |
| 44                           | 0641487                             | 1                        | ★        | Motorachse                           | motor axle                       | axe de moteur                           |
| 45                           | 0311405                             | 1                        | ●○       | O-Ring                               | o-ring                           | joint torique                           |
| 46                           | 0641488                             | 1                        | ★        | Zylinder                             | cylinder                         | cylindre                                |
| 47                           | 0311405                             | 1                        | ●○       | O-Ring                               | o-ring                           | joint torique                           |
| 48                           | 0641486                             | 4                        |          | Stehbolzen                           | threaded bolt                    | boulon                                  |
| 49                           | 0473367                             | 1                        | ○        | Sicherungsring                       | retaining ring                   | circlip                                 |
| 50                           | 0482471                             | 1                        | ★●○      | Buchse komplett                      | bush assembly                    | boite complet                           |
| 51                           | 0639014                             | 2                        |          | Belüftungsrohr                       | air inlet pipe                   | tube d'air                              |
| 52                           | 0631431                             | 4                        | ●○       | O-Ring                               | o-ring                           | joint torique                           |
| (53)                         | 0489026                             | 1                        |          | Einfüllstutzen komplett              | filler neck assembly             | tube de remplissage                     |
| 54                           | 0641326                             | 1                        |          | Unterteil komplett                   | bottom assembly                  | partie inférieur complet                |
| 55                           | 0460214                             | 4                        |          | U-Scheibe                            | washer                           | rondelle                                |
| 56                           | 0475297                             | 4                        |          | Hutmutter                            | dome nut                         | écrou à capuchon                        |
| (57)                         | 0411949                             | 1                        |          | Winkel                               | elbow                            | coude                                   |

\*\*\* Best. Nr. für Sicherheitsventil siehe Materialkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml -  
Colle industrielle 50 ml  
□ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) -  
Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015  
Best.- Nr. 000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe - Items marked thus () are not part of assembly shown - Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe





**Ansaugleitung kpl.**  
**Flexible Suction assembly**  
**Système d'aspiration cpl.**

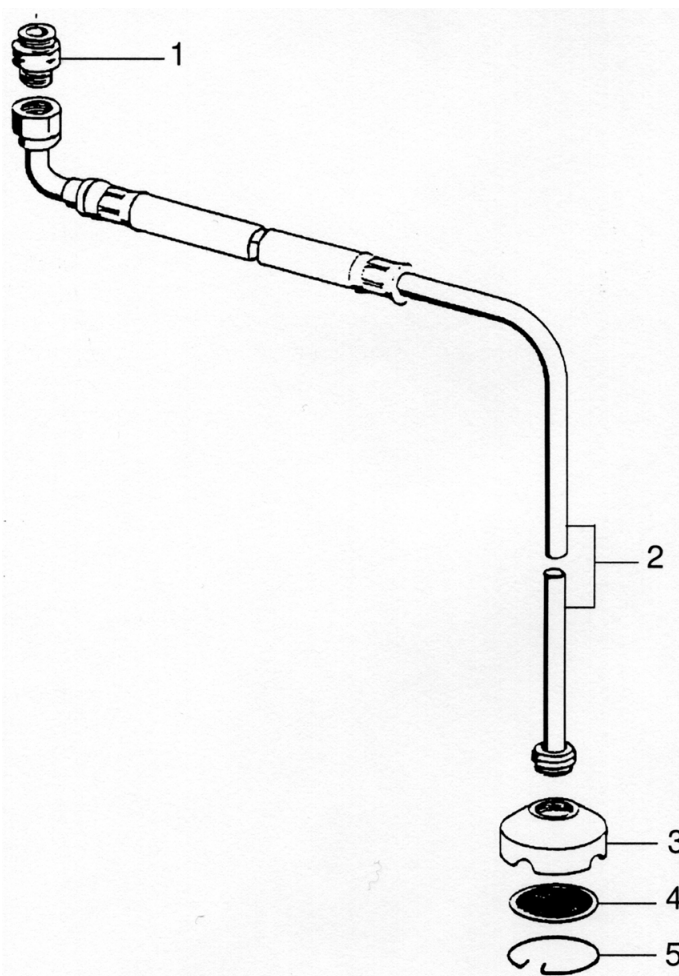
Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0498181**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **12.05.14**



**Typ NW 20 / 25x1 -R-**



**Materialsiebe • Suction  
Strainer • Tamis**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>No.de comm. |
|-------------------------------------|---|
| M20                                 | 0411329                                 |
| M30(Standard)                       | 0411337                                 |
| M50                                 | 0411345                                 |
| M70                                 | 0411353                                 |

Bild:0627434E\_1.tif

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                   | Part Description                         | Désignation des articles                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------------|--|---|
| 1.                   | 0215236                               | 1                        |  | Doppelnippel                         | male adaptor                             | raccord double mâle                       |
| 2.                   | 0659620                               | 1                        |  | Ansaugleitung NW 20                  | flexible suction NW 20                   | système d'aspiration NW 20                |
|                      | 0162892                               | 1                        |  | Ansaugsieb D150 komplett:<br>Pos.3-5 | suction filter D150 assembly:<br>pos.3-5 | filtre d'aspiration D150 cpl.:<br>pos.3-5 |
| 3.                   | 0212415                               | 1                        |  | Siebgehäuse                          | filter housing                           | corps de filtre                           |
| 4.                   |                                       | 1                        |  | Materialsieb (siehe Tabelle)         | suction strainer (see table)             | tamis (voir tableau)                      |
| 5.                   | 0411779                               | 1                        |  | Sicherungsring                       | retaining ring                           | circlip                                   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Ansaugleitung kpl.**  
**Flexible Suction assembly**  
**Système d'aspiration cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0498181**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **12.05.14**



**Typ NW 20 / 25x1 -R-**

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif   | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

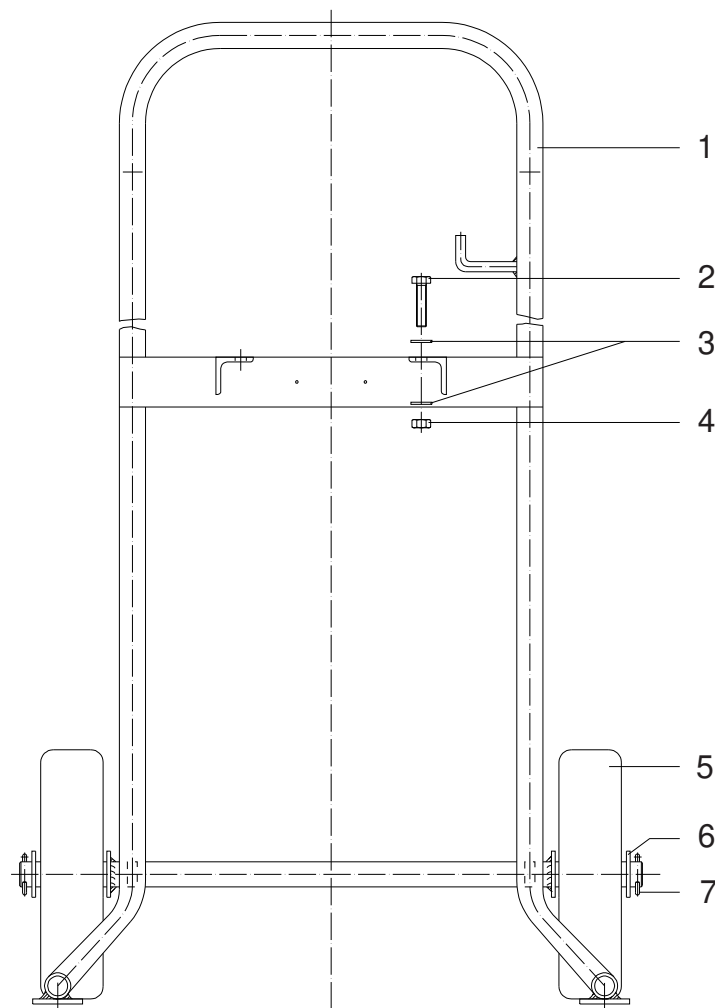
**Fahrgestell kpl. • Trolley assembly • Chariot complet:**

**Typ 02**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0493880**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **06.97**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 01                   | 0494526                             | 1                        |  | Gestell            | frame            | montant                  |
| 02                   | 0460524                             | 4                        |  | Schraube           | screw            | vis                      |
| 03                   | 0460214                             | 8                        |  | U-Scheibe          | washer           | rondelle                 |
| 04                   | 0460192                             | 4                        |  | Mutter             | nut              | écrou                    |
| 05                   | 0411426                             | 2                        |  | Rad                | wheel            | roue                     |
| 06                   | 0620521                             | 2                        |  | U-Scheibe          | washer           | rondelle                 |
| 07                   | 0623806                             | 2                        |  | Splint             | split pin        | goupille                 |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

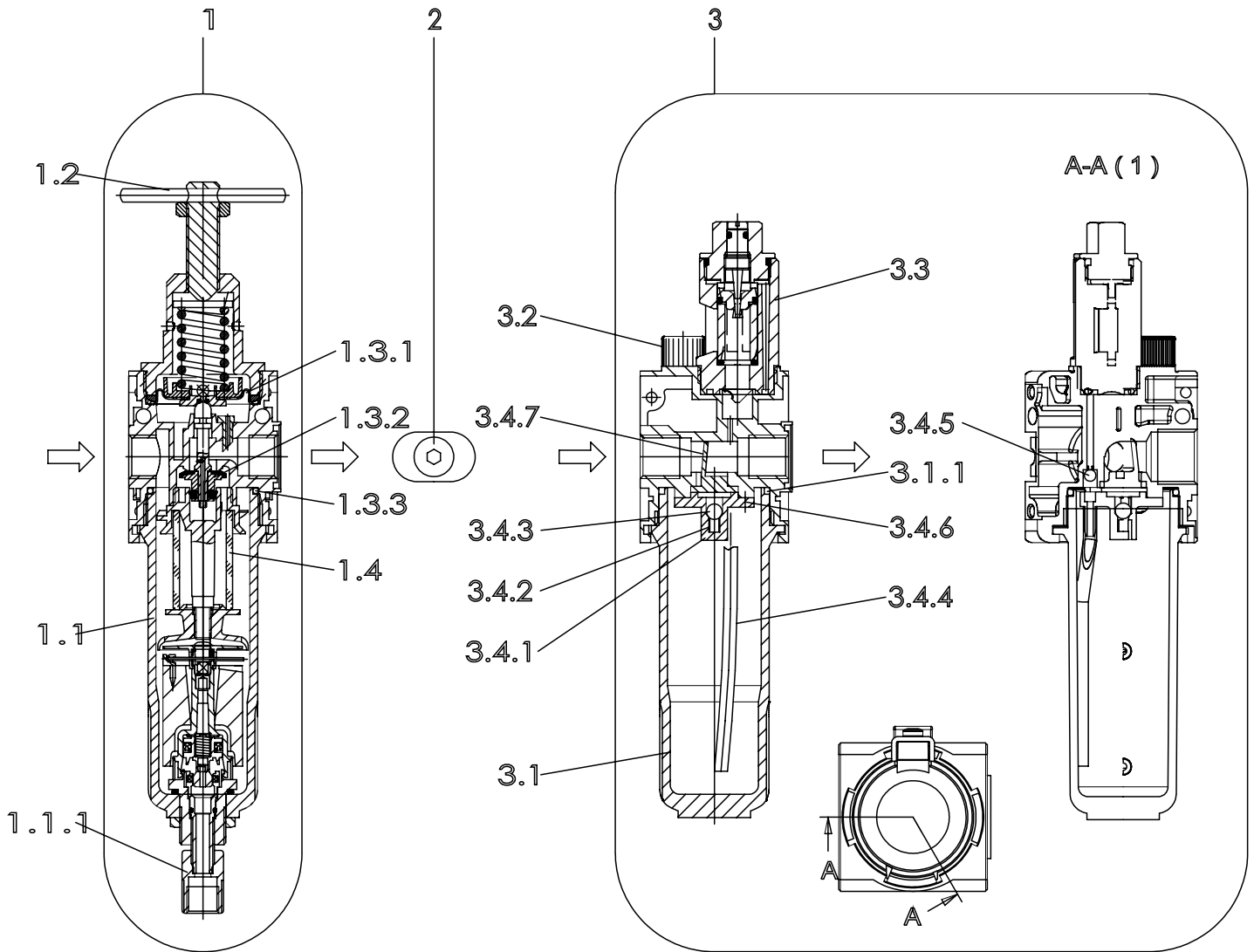
Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.







Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.  
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

| Pos.  | Number  | Qty | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                    | Part Description  | Désignation des articles  |
|-------|---------|-----|--|---|---|---|
| 1     | 0655047 |     |  | Filterregler, beinhaltet:<br>Pos.1.1-1.4.2            | filter regulator, includes:<br>pos.1.1-1.4.2            | régulateur de filtre, inclus:<br>pos.1.1-1.4.2                        |
| 1.1   | 0647770 | 1   |  | Kondensatbehälter Metall<br>inkl.O-Ring (Pos.1.3.3)   | condensation holder<br>incl.o-ring (pos.1.3.3)          | réservoir de condensation<br>avec joint torique (pos.1.3.3)           |
| 1.1.1 | 0650036 | 1   |  | Abläßventil   | drain valve   | soupape de décharge   |
| 1.2   | 0650149 | 1   |  | Knebel kpl.mit<br>Spindel,Rändelmutter+Fed<br>erhaube | T-handle cpl.with spindle,<br>knureld nut +spring cover | manette cpl. avec broche,<br>écrou + capuchon de ressort              |
| 1.3   | 0647289 | 1   |  | Rep.Satz für Druckregler u.<br>Filtererregler         | repair kit for pressure<br>and filter regulator         | jeu de réparation pour<br>régulateur<br>pression et filtre régulateur |
| 1.3.1 |         | 1   |  | Sickenmembran kpl.                                    | beaded membrane   | membrane nervurée   |
| 1.3.2 |         | 1   |  | Ventilkegel kpl.                                      | valve cone cpl  | cône de soupape cpl   |
| 1.3.3 | 0649969 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
| 1.4   | 0647769 | 1   |  | Filterelement   | filter element  | élément filtrant  |
| 2     | 0646792 | 1   |  | Anbausatz, beinhaltet:                                | mounting kit, includes:                                 | jeu de pièces détachées,<br>inclus:                                   |
|       | 0651908 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
|       | 0651909 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
| 3     | 0655046 | 1   |  | Nebelöler, beinhaltet<br>Pos.3.1-3.4.6                | fog oiler, includes<br>pos.3.1-3.4.6                    | lubrificateur, inclus<br>pos.3.1-3.4.6                                |
| 3.1   |         | 1   |  | Ölbehälter kpl.                                       | oil container cpl.                                      | réservoir d'huile cpl.  |
| 3.1.1 | 0649969 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
| 3.2   | 0647771 | 1   |  | Öleinfüllschraube kpl.                                | oil filler screw cpl.                                   | vis de remplissage huile cpl.   |
| 3.3   | 0647773 | 1   |  | Metalltropfaufsatz kpl.                               | oil regulator assembly                                  | regulateur de l'huile cpl.  |
| 3.4   | 0648190 | 1   |  | Rep.Satz f. Nebelöler                                 | repair kit fog oiler                                    | kit de réparation p.lubrificateur                                     |
| 3.4.1 |         | 1   |  | Flansch   | flange  | bride   |
| 3.4.2 |         | 1   |  | Druckfeder  | spring  | ressort   |
| 3.4.3 |         | 1   |  | Kugel   | ball  | bille   |
| 3.4.4 |         | 1   |  | Steigrohr   | lifting tube  | tube ascendant  |
| 3.4.5 |         | 1   |  | Kugel   | ball  | bille   |
| 3.4.6 |         | 3   |  | Schraube  | screw   | vis   |
| 3.4.7 |         |     |  | Stauklappe  | sieve   | clapet  |

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Pos. | Number    | Qty | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                 | Part Description       | Désignation des articles                      |
|------|-----------|-----|--|------------------------------------|------------------------|---|
| 4    | 0491918   | 1   |  | Manometer G1/4"                    | gauge G1/4"            | manomètre G1/4"                               |
|      | (0647786) | 1   |  | Halter (Befestigung<br>Rückseite)  | holder (rear mounting) | porte-outil (fixation sur face<br>arrière)    |
|      | (0647785) | 1   |  | Halter (Befestigung<br>Oberseite)* | holder (top mounting)* | porte-outil (fixation sur face<br>supérieure) |
|      | (0633070) | 1   |  | Mutter                             | nut                    | écrou   |

\*in Verbindung mit

Mutter -0633070- verwenden / -0633070- nut necessary / utiliser en lien avec l'écrou -0633070-

V<sup>1</sup> = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

D<sup>2</sup> = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

R<sup>3</sup> = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

| Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité |   |   |
|--|---|---|
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole                          | Beschreibung / Description / Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
| r  | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| b  | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| schw   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20ml)  | 480 / 0000107   |
| g  | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour<br>partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| p  | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| a  | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| t  | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | / 0000099   |
| k  | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | / 0000414   |

| Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production |   |   |
|---|---|---|
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole                                 | Beschreibung / Description / Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
| F   | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide  | 0000025   |
| FT  | Spezialfett / special grease / graisse spéciale   | 0000423   |
| T   | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei<br>Verarbeitung von Isozyanate / for application with<br>isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| M   | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly<br>spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de<br>de version R et RS)                       | 0000233   |
| MS  | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly<br>spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de<br>de version R et RS)                       | 0000118   |
| MT  | Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly<br>paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour<br>hautes températures)                       | 0000057   |

**Hochdruckfilter • High Pressure Filter • Filtre haute pression:**

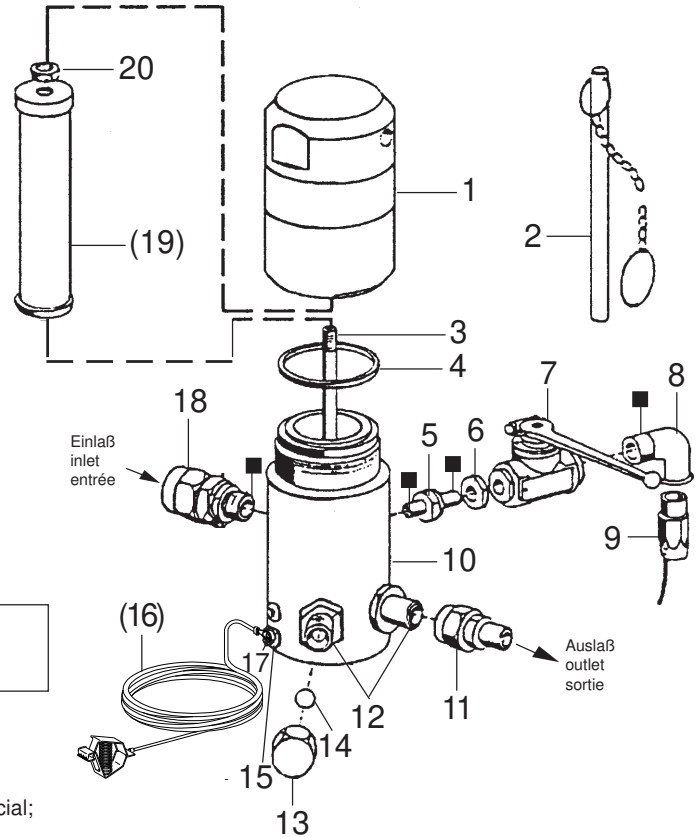
**Typ 11 - R -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0011800**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.94**

**Wichtig: Vorschriftsmäßige Erdung**  
**Warning: ground as prescribed**  
**Attention: mettez à la masse**



**Filtereinsätze • filter inserts • filtre seuls: Typ 03**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| M 30                                | 0467782                             | Gewebe: Edelstahl;                        |
| M 50                                | 0162787                             | Fassung: Kunststoff                       |
| M 70 (Standard)                     | 0162779                             | Screen wire: Special steel;               |
| M100                                | 0162760                             | Rim: Plastic                              |
| M150                                | 0162752                             | Fil toile métallique: Acier special;      |
| M200                                | 0162744                             | Support: Matière artificielle             |

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description               | Désignation des articles              |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 01                   | 0218359                             | 1                        |  | Kappe                          | cap                            | capot                                 |
| 02                   | 0414719                             | 1                        |  | Stiftschlüssel mit Kette       | spanner with chain             | clef avec chaîne                      |
| 03                   | 0218367                             | 1                        |  | Stehbolzen                     | threaded bolt                  | boulon                                |
| 04                   | 0218375                             | 1                        | V  | O-Ring                         | o-ring                         | joint torique                         |
| 05                   | 0218448                             | 1                        |  | Reduziernippel                 | reducing nipple                | raccord de reduction                  |
| 06                   | 0218286                             | 1                        |  | Mutter                         | nut                            | écrou                                 |
| 07                   | 0412759                             | 1                        |  | Kugelhahn                      | high pressure valve            | robinet à boisseau sphérique          |
| 08                   | 0412716                             | 1                        |  | Winkel                         | elbow                          | coude                                 |
| 09                   | 0412708                             | 1                        |  | Schlauch NW6 / 75 cm           | hose                           | tuyau                                 |
| 10                   | 0218340                             | 1                        |  | Gehäuse                        | housing                        | corps                                 |
| 11                   | 0161179                             | 1                        |  | Anschlußnippel                 | connecting nipple              | raccord                               |
| 12                   | 0214396                             | 2                        |  | Doppelnippel                   | male adaptor                   | raccord double mâle                   |
| 13                   | 0216011                             | 1                        |  | Hutmutter                      | dome nut                       | écrou à capuchon                      |
| 14                   | 0410209                             | 1                        |  | Kugel                          | ball                           | bille                                 |
| 15                   | 0460567                             | 1                        |  | Schraube                       | screw                          | vis                                   |
| (16)                 | 0474487                             | 1                        |  | Erdungskabel                   | ground wire                    | câble de terre                        |
| 17                   | 0460230                             | 1                        |  | U-Scheibe                      | washer                         | rondelle                              |
| 18                   | 0162728                             | 1                        |  | Anschlußnippel                 | connecting nipple              | raccord                               |
| (19)                 |                                     | 1                        | V  | Filtereinsatz (siehe Tabelle)  | filter insert (see table)      | filtre seul (voir tableau)            |
| 20                   | 0485977                             | 1                        |  | Mutter                         | nut                            | écrou                                 |
|                      | 0510149                             | 1                        |  | ohne Abbildung<br>Plastikkappe | not illustrated<br>plastic cap | non illustré<br>capuchon en plastique |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



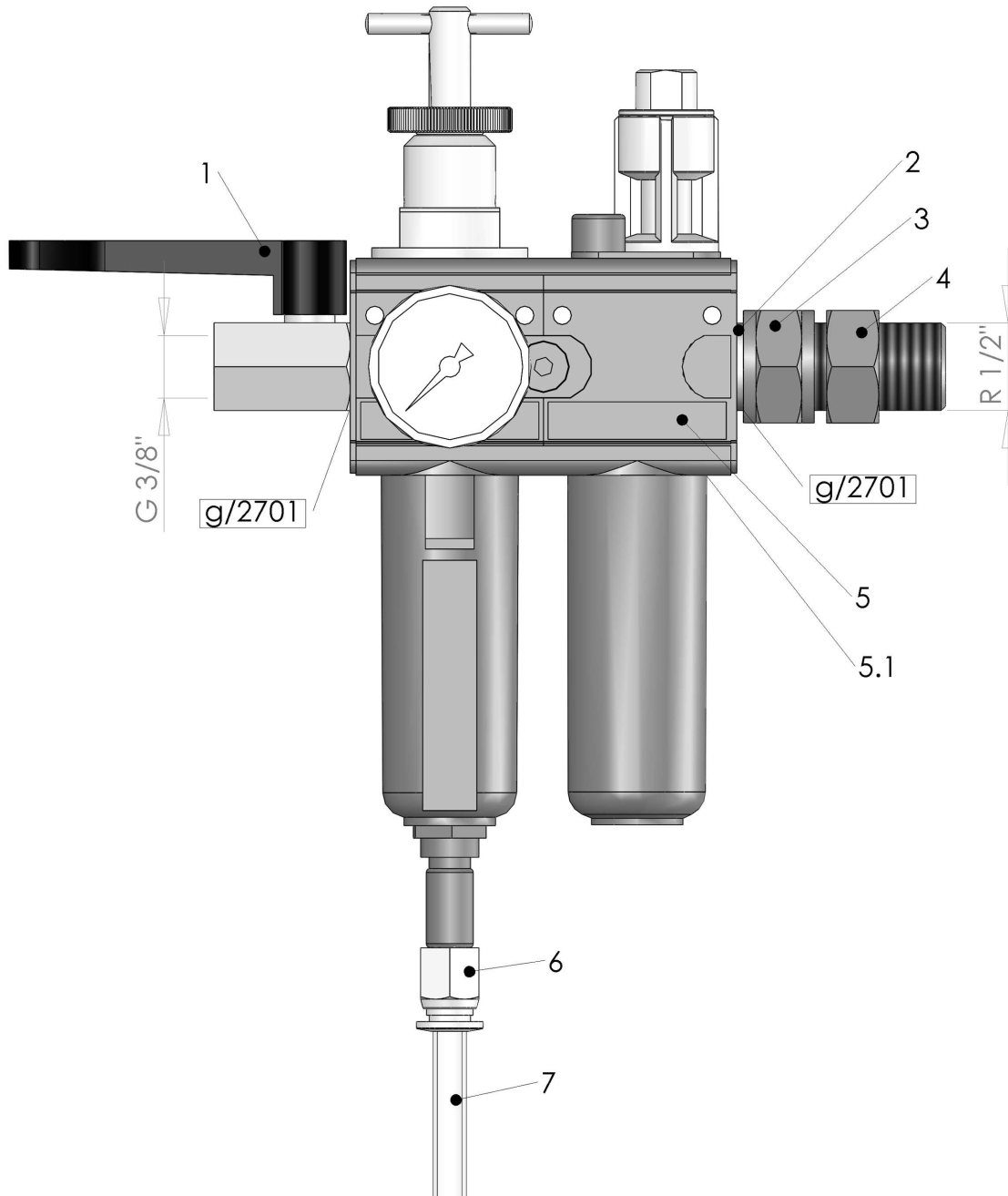


Bild:0648247E 2.tif PL:W.M

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Wartungseinheit kpl.**  
**Air Maintenance Unit cpl.**  
**Unité d'entretien cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648247**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **23.11.11**



1/2“-WE3/8“

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                     | Part Description                          | Désignation des articles             |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|---|--------------------------------------|
| 1.                   | 0648225                               | 1                        | V  | Kugelhahn                              | ball valve                                | vanne                                |
| 2.                   | 0641333                               | 1                        |  | Dichtung                               | seal                                      | joint                                |
| 3.                   | 0648227                               | 1                        |  | Muffennippel                           | socket nipple                             | raccord de manchon                   |
| 4.                   | 0648226                               | 1                        |  | Rohrverschraubung                      | pipe fitting                              | raccord vissé                        |
| 5.                   | 0647297                               | 1                        | V  | Wartungseinheit, beinhaltet<br>Pos.5.1 | air maintenance unit, includes<br>pos.5.1 | unité d'entretien, inclus<br>pos.5.1 |
| 5.1                  | 0649969                               | 2                        |  | O-Ring                                 | o-ring                                    | joint torique                        |
| 6.                   | 0648417                               | 1                        |  | Verschraubung                          | screw fitting                             | vissage                              |
| 7.                   | 0643925                               | 1m                       |  | Druckluftschlauch                      | compressed air hose                       | flexible à l'air comprimé            |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O. Box 398, Alger.OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

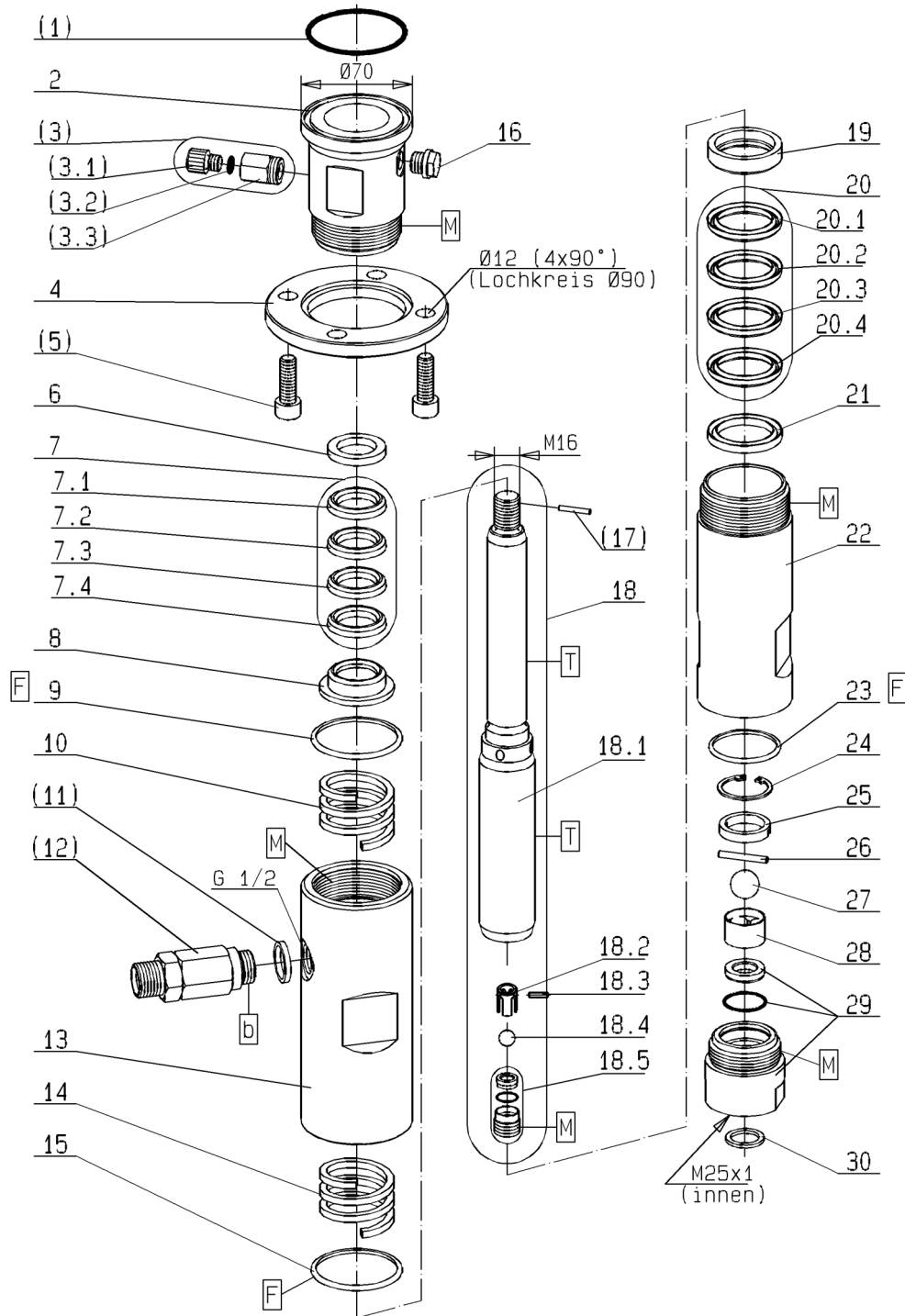


Bild:0646968E\_7.tif PL:W.G

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **01.09.11**



Typ **72/75 -RS-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                       | Part Description                                       | Désignation des articles                                   |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|--|
| (1.)                 | 0641493                               | 1                        | D,R  | O-Ring   | o-ring   | joint torique  |
| 2.                   | 0646931                               | 1                        |  | Hochdruckkopf  | high pressure head                                     | tête à haute pression                                      |
| (3.)                 | 0163686                               | 1                        |  | Ablafsventil kpl.<br>bestehend aus Pos. (3.1)-(3.3)      | drain valve assembly<br>consisting of pos. (3.1)-(3.3) | soupape de décharge cpl.<br>consistant en pos. (3.1)-(3.3) |
| (3.1)                | 0210714                               | 1                        |  | Ablafschraube  | draining screw   | vis de remplissage   |
| (3.2)                | 0310239                               | 1                        | D, R   | O-Ring   | o-ring   | joint torique  |
| (3.3)                | 0221759                               | 1                        |  | Ventilgehäuse  | valve housing  | corps de vanne   |
| 4.                   | 0641430                               | 1                        |  | Anzugring  | connecting ring  | bague de montage   |
| (5.)                 | 0477184                               | 4                        |  | Schraube   | screw  | vis  |
| 6.                   | 0641443                               | 1                        |  | Sattelring   | saddle ring  | bague de retenue   |
| 7.                   | 0641449                               | 1                        | V,R  | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos. 7.1-7.4   | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 7.1-7.4)  | jeu de joints composé<br>consistant en pos. 7.1-7.4        |
| 7.1                  | 0630062                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                    | joint en teflon  |
| 7.2                  | 0631811                               | 1                        | V,R  | Manschette Leder   | packing ring leather                                   | joint en cuir  |
| 7.3                  | 0630062                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                    | joint en teflon  |
| 7.4                  | 0630062                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                    | joint en teflon  |
| 8.                   | 0641446                               | 1                        |  | Gegenring  | counter ring   | bague de retenue   |
| 9.                   | 0465852                               | 1                        | D, R   | Dichtring  | gasket   | joint  |
| 10.                  | 0641445                               | 1                        |  | Druckfeder   | spring   | ressort  |
| (11.)                | 0603619                               | 1                        |  | Dichtung   | gasket   | joint  |
| (12.)                | 0063835                               | 1                        | V  | Rückschlagventil kpl.                                    | non-return valve assembly                              | soupape de non-retour cpl.                                 |
| 13.                  | 0646934                               | 1                        |  | Federgehäuse   | spring housing   | logement de ressort  |
| 14.                  | 0641445                               | 1                        |  | Druckfeder   | spring   | ressort  |
| 15.                  | 0465852                               | 1                        | D, R   | Dichtring  | gasket   | joint ressort  |
| 16.                  | 0640052                               | 1                        |  | Schauglas  | sight glass  | verre indicateur   |
| (17.)                | 0460745                               | 1                        | R  | Spannhülse   | tension  | goupille   |
| 18.                  | 0647458                               | 1                        | V  | Doppelkolben kpl.<br>bestehend aus Pos. 18.1-18.5        | dual piston cpl.<br>consisting of pos. 18.1-18.5       | piston double cpl.<br>consistant en pos. 18.1-18.5         |
| 18.1                 | 0647456                               | 1                        | V  | Doppelkolben   | dual piston  | piston double  |
| 18.2                 | 0648573                               | 1                        |  | Kugelführung   | ball guide   | guidage de bille   |
| 18.3                 | 0647394                               | 1                        | V  | Zylinderstift  | cylindrical pin  | goupille cylindrique                                       |
| 18.4                 | 0410195                               | 1                        | V,R  | Kugel  | ball   | bille  |
| 18.5                 | 0618586                               | 1                        | V  | Ventilschraube kpl.                                      | valve screw cpl.                                       | vis à soupape cpl.   |
| 19.                  | 0630103                               | 1                        |  | Gegenring  | counter ring   | bague de retenue   |
| 20.                  | 0641450                               | 1                        | V,R  | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos. 20.1-20.4 | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 20.1-20.4 | jeu de joints composé<br>consistant en pos. 20.1-20.4      |
| 20.1                 | 0627978                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                    | joint en teflon  |
| 20.2                 | 0627978                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                    | joint en teflon  |
| 20.3                 | 0310425                               | 1                        | V,R  | Manschette Leder   | packing ring leather                                   | joint en cuir  |
| 20.4                 | 0627978                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                    | joint en teflon  |



**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **01.09.11**



Typ **72/75 -RS-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                | Part Description                    | Désignation des articles            |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 21.                              | 0641444                               | 1                        |  | Sattelring                        | saddle ring                         | bague de retenue                    |
| 22.                              | 0641452                               | 1                        |  | Druckzylinder                     | pressure cylinder                   | cylindre de pression                |
| 23.                              | 0218162                               | 1                        | D, R   | Dichtring                         | gasket                              | joint                               |
| 24.                              | 0641146                               | 1                        |  | S-Ring                            | retaining ring                      | circlip                             |
| 25.                              | 0641069                               | 1                        |  | Hülse                             | sleeve                              | douille                             |
| 26.                              | 0641129                               | 1                        | V, R   | Zylinderstift                     | cylindrical pin                     | goupille                            |
| 27.                              | 0410225                               | 1                        | V,R  | Kugel                             | ball                                | bille                               |
| 28.                              | 0605743                               | 1                        |  | Kugelführung                      | ball guide                          | guidage de bille                    |
| 29.                              | 0646635                               | 1                        | V  | Ventilgehäuse kpl.                | valve housing cpl.                  | corps de vanne cpl.                 |
| 30.                              | 0218057                               | 1                        | D, R   | Dichtung                          | gasket                              | joint                               |
|                                  | 0646928                               |                          | R  | Dichtungssatz                     | seal kit                            | jeu de joints                       |
|                                  | 0646973                               |                          |  | Reparaturatz                      | repair kit                          | jeu de réparation                   |
|                                  |                                       |                          |  | <b>optional erhältlich:</b>       | <b>optionally available:</b>        | <b>disponible optionalement:</b>    |
|                                  |                                       |                          |  | Manschetten oben                  | packing ring upper                  | joints supérieures                  |
|                                  | 0630062                               | V                        |  | Manschette Teflon,schwarz         | packing ring teflon, black          | joint en teflon, noir               |
|                                  | 0631811                               | V                        |  | Manschette Leder                  | packing ring leather                | joint en cuir                       |
|                                  | 0632462                               | V                        |  | Manschette SDM, grün              | packing ring SDM, green             | joint en SDM, vert                  |
|                                  | 0644548                               | V                        |  | Manschette Teflon, natur, weiss   | packing ring Teflon, natural, white | joint en teflon, blanc              |
|                                  |                                       |                          |  | Manschetten unten                 | packing ring lower                  | joints inférieures                  |
|                                  | 0627978                               | V                        |  | Manschette Teflon,schwarz         | packing ring teflon, black          | joint en teflon, noir               |
|                                  | 0310425                               | V                        |  | Manschette Leder                  | packing ring leather                | joint en cuir                       |
|                                  | 0310433                               | V                        |  | Manschette Teflon, natur, weiss   | packing ring teflon, natural, white | joint en teflon, nature, blanc      |
|                                  | 0632006                               | V                        |  | Manschette PUR, rot               | packing ring PUR, red               | joint en PUR, rouge                 |
|                                  | 0630665                               | V                        |  | Manschette SDM, grün              | packing ring SDM, green             | joint en SDM, vert                  |
|                                  | 0656527                               |                          |  | Reparaturatz (Manschetten<br>SDM) | repair kit (packing ring SDM)       | jeu de réparation (joint en<br>SDM) |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646971**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **01.09.11**



Typ **72/75 -RS-**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |